ACORD

între

REPUBLICA MOLDOVA

şi

FEDERAŢIA INTERNAŢIONALĂ
A SOCIETĂŢILOR DE CRUCE ROŞIE ŞI SEMILUNĂ ROŞIE

privind

STATUTUL JURIDIC AL FEDERAŢIEI INTERNAŢIONALE A SOCIETĂŢILOR DE CRUCE ROŞIE ŞI SEMILUNĂ ROŞIE ÎN REPUBLICA MOLDOVA

REPUBLICA MOLDOVA, pe de o parte,

şi

Federaţia Internaţională a Societăţilor de Cruce Roşie şi Semilună Roşie, pe de altă parte,

REAMINTIND Statutul Mişcării Internaţionale de Cruce Roşie şi Semilună Roşie, adoptat de cea de-a XXV-a Conferinţă Internaţională a Crucii Roşii (Geneva, 1986), conform căruia obiectivul general al Federaţiei Internaţionale a Societăţilor de Cruce Roşie şi Semilună Roşie este „de a inspira, încuraja, facilita şi promova în orice moment toate formele de activităţi umanitare ale Societăţilor Naţionale", în vederea prevenirii şi atenuării suferinţelor umane şi, prin urmare, de a contribui la menţinerea şi promovarea păcii în lume", funcţiile sale sunt, în special, desfăşurarea de activităţi umanitare, inclusiv acordarea de ajutor în caz de dezastre şi acordarea de asistenţă pentru dezvoltarea Societăţilor Naţionale de Cruce Roşie sau Semilună Roşie, în conformitate cu Statutul său, astfel cum a fost modificat,

CONSTATÂND voinţa comună a Republicii Moldova şi a Federaţiei Internaţionale a Societăţilor de Cruce Roşie şi Semilună Roşie de a specifica statutul juridic al acesteia din urmă şi al personalului său pe teritoriul Republicii Moldova, în special în cazul în care, pentru îndeplinirea funcţiilor sale statutare, Federaţia Internaţională a Societăţilor de Cruce Roşie şi Semilună Roşie ar urma să înfiinţeze o Delegaţie pe teritoriul Republicii Moldova,

AVÂND ÎN VEDERE că este necesar să se încheie un acord formal pentru a stabili acest statut juridic şi pentru a asigura funcţionarea efectivă a acestuia,

CONVIN PRIN PREZENTA următoarele:

ARTICOLUL 1
DEFINIŢII

În sensul prezentului Acord:

a) „Acord" înseamnă prezentul Acord;
b) „Stat-gazdă" înseamnă Republica Moldova;
c) „Guvern" înseamnă Guvernul Republicii Moldova;
d) „Teritoriu" înseamnă teritoriul Republicii Moldova;
e) „FICR" înseamnă Federaţia Internaţională a Societăţilor de Cruce Roşie şi Semilună Roşie;
f) „Părţi" înseamnă Republica Moldova şi FICR, împreună;
g) „Secretar general" înseamnă Secretarul general al FICR;
h) „Preşedinte" înseamnă Preşedintele FICR;
i) „Delegaţie" înseamnă biroul pe care FICR l-a deschis în teritoriu şi orice birou pe care FICR îl poate deschide în teritoriu, sub rezerva consimţământului menţionat la Articolul 15;

j) „Ofiţer" înseamnă orice membru al personalului FICR, dar nu include membrii Delegaţiei;

k) „Titular de funcție" înseamnă orice funcționar al FICR care are dreptul de a reprezenta FICR fără a fi membru al personalului FICR;

l) „Șeful Delegației" înseamnă membrul de cel mai înalt rang al Delegației sau persoana care acționează în mod oficial în numele acestuia în absența sa, pe deplin împuternicit să reprezinte FICR în Teritoriu;

m) „Delegați" înseamnă personalul FICR desemnat să își îndeplinească sarcinile în cadrul Delegației, cu excepția personalului angajat pe plan local;

n) „Personalul angajat pe plan local" înseamnă personalul administrativ și tehnic recrutat de către FICR pe teritoriu, dintre cetățenii Statului-gazdă sau persoanele cu reședința permanentă pe teritoriu;

o) „Membrii Delegației" înseamnă Șeful Delegației, Delegații și personalul angajat pe plan local;

p) „Expert" înseamnă persoanele care nu fac parte din personalul FICR și care prestează servicii sau efectuează misiuni temporare în numele FICR pe teritoriu;

„Membrii familiei și persoanele aflate în întreținerea Delegaților" înseamnă soțul sau soția, partenerul înregistrat, copiii cu vârsta de până la 18 ani, precum și cei cu vârsta de până la 23 de ani, care urmează învățământul secundar general sau profesional în teritoriu, care nu sunt căsătoriți, precum și alte persoane aflate în întreținerea Delegaților FICR, care lucrează în teritoriu, indiferent de vârstă.

TITLUL I - DISPOZIȚII PRIVIND STATUTUL FICR

ARTICOLUL 2
PERSONALITATEA JURIDICĂ A FICR

1. Statul-gazdă recunoaște personalitatea juridică internațională a FICR, al cărei mandat este prevăzut în Statutul Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie, adoptat de cea de-a XXV-a Conferință Internațională a Crucii Roșii (Geneva, 1986).

2. Pentru a-și exercita funcțiile și pentru a-și îndeplini scopurile, FICR deține pe Teritoriu, personalitate juridică, cu capacitate deplină de a încheia contracte, de a dobândi și de a dispune de bunuri imobile și mobile și de a acționa în justiție.

3. Recunoscând că FICR, la fel ca și organizațiile interguvernamentale, face obiectul unui cadru juridic propriu, inclusiv al unor norme cuprinzătoare privind protecția datelor, Statutul FICR este și, în orice caz, tratamentul său nu este mai puțin favorabil decât cel al unei organizații interguvernamentale.

ARTICOLUL 3
LIBERTATEA DE ACȚIUNE ȘI DOMENIUL DE ACTIVITATE AL FICR

1. FICR este liberă să desfășoare, pe Teritoriu, activitățile necesare pentru a-și îndeplini misiunea umanitară, în conformitate cu propriul Statut și cu Principiile fundamentale ale Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie.

2. Pe Teritoriu, FICR acționează prin intermediul Societății de Cruce Roșie a Republicii Moldova sau în acord cu aceasta și în conformitate cu mandatul său și cu legislația aplicabilă a Statului-gazdă.

3. FICR, funcționarii săi, inclusiv ofițerii, titularii de funcție și experții, au dreptul de a utiliza în orice moment emblemele crucii roșii, semilunii roșii și cristalului roșu.

ARTICOLUL 4
FACILITĂȚI

Republica Moldova va facilita, proporțional cu capacitățile Statului-gazdă, activitățile umanitare ale FICR. În special, aceasta permite și facilitează, în măsura posibilităților, operațiunile, contactele și comunicațiile transnaționale ale FICR. Aceasta aplică pentru FICR, în cea mai mare măsură posibilă, „Măsurile de accelerare a ajutorului internațional", adoptate prin Rezoluția VI a celei de-a XXIII-a Conferințe Internaționale a Crucii Roșii (București, 1977) și reafirmate ulterior prin Rezoluția A/RES/32/56 (1977) a Adunării Generale a Organizației Națiunilor Unite.

ARTICOLUL 5
CERINȚE LOGISTICE

Guvernul va facilita, în conformitate cu dispozițiile prezentului Acord, desfășurarea în situații extraordinare de către FICR a unor capacități logistice ad-hoc din Teritoriu pentru sprijinirea operațiunilor sale în regiune. Guvernul va facilita pentru FICR recepția, stocarea, distribuirea, expedierea sau transferul, într-un termen rezonabil, a articolelor destinate uzului oficial și a articolelor destinate programelor de asistență ale FICR în interiorul țării sau în altă țară.

ARTICOLUL 6
LIBERTATEA TRANZACȚIILOR FINANCIARE

Guvernul va asigura, în limitele autorității sale, că FICR, fără a fi restricționată de controale financiare, reglementări sau moratorii de orice fel:

a) poate deține orice fonduri sau valută de orice fel și poate gestiona conturi în orice monedă; și
b) are libertatea de a-și transfera fondurile sau valuta în Republica Moldova, dintr-o țară în alta și de a converti orice valută pe care o deține în orice altă valută.

ARTICOLUL 7
SCUTIRI DE IMPOZITE ȘI TAXE VAMALE

1. FICR, activele, spațiile, veniturile și bunurile sale vor fi scutite de orice formă de impozitare directă, cu excepția cotizațiilor care constituie taxe pentru servicii de utilitate publică.

2. Guvernul va lua măsurile administrative corespunzătoare, în conformitate cu legislația națională, pentru remiterea sau restituirea taxei pe valoarea adăugată, impuse în legătură cu achiziționarea sau furnizarea de bunuri și servicii destinate utilizării oficiale de către FICR pe Teritoriu sau în altă țară.

3. FICR va fi scutită de toate taxele de import şi de export şi de toate taxele cu efect echivalent, precum şi de toate taxele, interdicţiile şi restricţiile privind importul, exportul sau tranzitul pe teritoriu al tuturor bunurilor, serviciilor şi materialelor (inclusiv publicaţiile, materialele audiovizuale şi articolele medicale ale FICR) destinate uzului oficial sau programelor de asistenţă ale FICR pe Teritoriu sau în altă ţară.

4. În caz de tranzit, FICR este scutită de obligaţiile vamale.

ARTICOLUL 8
SCUTIRI DE TAXE PUBLICE

FICR va beneficia de drepturi de trafic aerian şi portuar şi va fi scutită de toate taxele publice aferente, inclusiv taxele de survol, de aterizare, de parcare şi de loialitate pentru toate transporturile care survolează, tranzitează sau intră în teritoriu, precum şi de taxele portuare şi de chei care acoperă, printre altele, taxele de pilotaj, de acostare şi de ancorare. FICR va beneficia de utilizarea instalaţiilor portuare publice pentru recepţionarea şi expedierea încărcăturii umanitare.

ARTICOLUL 9
LIBERTATEA DE COMUNICARE

1. FICR poate utiliza liber, în scopuri oficiale şi fără nicio intervenţie, mijloacele de comunicare pe care le consideră cele mai potrivite, în special atunci când comunică cu sediul central al FICR de la Geneva şi cu birourile sale din întreaga lume, cu alte agenţii şi organizaţii internaţionale, cu departamente guvernamentale şi cu persoane juridice sau fizice.

2. În special, FICR are dreptul, fără restricţii, de a achiziţiona şi de a instala în sediile sale toate tipurile de echipamente de telecomunicaţii şi de a utiliza echipamente mobile pe teritoriul naţional. Aceasta va fi scutită de taxele de licenţă şi de toate celelalte taxe, tarife, impozite şi comisioane aferente. FICR va utiliza frecvenţele care i-au fost atribuite de către autoritatea naţională competentă, în conformitate cu instrumentele internaţionale relevante, inclusiv cu Rezoluţia nr. 10 (Rev.CMR-2000) a Uniunii Internaţionale a Telecomunicaţiilor.

3. FICR va beneficia de un tratament nu mai puţin favorabil decât cel acordat organizaţiilor internaţionale interguvernamentale sau misiunilor diplomatice în toate chestiunile legate de comunicările oficiale.

4. FICR va avea acces liber la presa scrisă şi audiovizuală naţională şi internaţională.

5. FICR va avea dreptul de a expedia şi de a primi corespondenţa prin curierat sau în valiza diplomatică sigilată, care vor dispune de aceleaşi imunităţi şi privilegii precum curierii şi genţile diplomatice. Genţile vor fi marcate în mod corespunzător cu emblema crucii roşii şi a semilunii roşii, însoţite de numele FICR. Curierul va fi asigurat cu un document oficial care să indice statutul său şi numărul de colete din geantă.

6. Guvernul nu va interveni în comunicațiile FICR, inclusiv în ceea ce privește datele în tranzit, prin interceptare, cenzură sau orice alt mijloc.

ARTICOLUL 10
STATUTUL OFIȚERILOR, AL MEMBRILOR BIROURILOR ȘI AL EXPERȚILOR DIN CADRUL FICR

1. Ofițerii și titularii de funcții în cadrul FICR, care dețin cartea de identitate a FICR însoțită de un certificat, care atestă că se deplasează în interes de serviciu al FICR și experții vor beneficia, în timpul exercitării funcțiilor lor și pe durata misiunii lor pe Teritoriu, de următoarele drepturi:
   a) inviolabilitate personală;
   b) imunitate de jurisdicție în ceea ce privește cuvintele rostite sau scrise și toate actele sau omisiunile săvârșite de aceștia, inclusiv în calitatea lor oficială, chiar și după încheierea misiunii lor; această imunitate de jurisdicție va include scutirea de a depune mărturie cu privire la faptele de care ar fi putut lua cunoștință ca urmare a exercitării funcțiilor lor;
   c) scutire de impozitare în ceea ce privește salariile și indemnizațiile care le sunt plătite de către FICR;
   d) Guvernul va furniza gratuit și în cel mai scurt timp posibil vizele corespunzătoare;
   e) aceleași facilități de repatriere în caz de criză națională, regională sau internațională ca și funcționarii de rang comparabil ai misiunilor diplomatice și ai organizațiilor interguvernamentale; și
   f) libertate de circulație și de călătorie;
   g) în scopul comunicării cu FICR, dreptul de a utiliza coduri și de a primi documente sau corespondență prin curierat sau în valiza diplomatică.

2. Pe lângă statutul specificat la alineatul 1 din prezentul articol, Președintele și Secretarul general al FICR sau orice alt titular de funcție sau funcționar care acționează în numele lor pe durata absenței lor de la serviciu, va beneficia, în ceea ce îi privește pe ei înșiși, pe membrii familiilor lor și pe persoanele aflate în întreținere, de imunitățile, facilitățile, scutirile și privilegiile acordate trimișilor diplomatici în conformitate cu dreptul internațional.

4. 3. Numărul de funcționari, titular de funcții și de experți ar trebui să fie în mod rezonabil proporțional cu îndeplinirea mandatului FICR. În cazul în care Guvernul consideră că numărul este excesiv, acesta va consulta FICR, iar Părțile vor discuta și vor conveni asupra numărului potrivit de ofițeri, titulari de funcții și experți.

ARTICOLUL 11
RENUNȚAREA LA PRIVILEGII ȘI IMUNITĂȚI

Imunitățile, facilitățile, scutirile și privilegiile prevăzute la Articolul 10 sunt recunoscute nu pentru beneficiul personal al persoanelor în cauză, ci pentru a garanta exercitarea efectivă a misiunii lor umanitare în strictă conformitate cu principiile fundamentale ale Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie. Prin urmare, Secretarul general (sau orice funcționar care acționează în numele său în absența sa) are dreptul și obligația de a ridica imunitatea oricărei persoane în cauză în orice situație în care, în opinia Secretarului general, imunitatea ar împiedica înfăptuirea justiției și poate fi ridicată fără a aduce atingere intereselor FICR, în conformitate cu Articolul 32 din Convenția de la Viena din 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice.

ARTICOLUL 12
IMUNITATEA FICR, A BUNURILOR ȘI A ACTIVELOR SALE

FICR, bunurile și activele sale, inclusiv vehiculele sale, oriunde s-ar afla pe Teritoriu și indiferent de cine le deține, vor beneficia de imunitate față de orice formă de procedură judiciară și administrativă, cu excepția cazului în care, în orice situație particulară, Secretarul general a renunțat în mod expres la această imunitate.

ARTICOLUL 13
INVIOLABILITATEA SEDIILOR, BUNURILOR, ACTIVELOR ȘI ARHIVELOR FICR

1. Spațiile Delegației sunt inviolabile. Proprietățile și bunurile FICR, indiferent unde se află pe Teritoriu și indiferent de cine le deține, nu vor fi supuse niciunei percheziții, rechiziții, confiscări, exproprieri și niciunei alte forme de intervenție, fie că este vorba de acțiuni executive, administrative, judiciare sau legislative.

2. Arhivele FICR și, în general, toate documentele, inclusiv documentele electronice, care îi aparțin sau sunt deținute de aceasta, rămân inviolabile, indiferent unde se află pe Teritoriu.

ARTICOLUL 14

PROTECȚIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

1. FICR are dreptul de a prelucra datele cu caracter personal care sunt necesare pentru îndeplinirea unei sarcini care îi revine în exercitarea mandatului său și a acțiunii umanitare.

2. Prelucrarea datelor cu caracter personal de către FICR va beneficia de privilegiile și imunitățile prevăzute în prezentul Acord. În special, FICR prelucrează datele cu caracter personal în conformitate cu Politica FICR privind protecția datelor cu caracter personal, iar prelucrarea datelor de către FICR este supravegheată de Biroul de protecție a datelor al FICR.

3. FICR va asigura garanții suficiente în ceea ce privește activitățile sale de prelucrare, inclusiv de către procesatorii și sub-procesatorii săi în ceea ce privește activitățile de prelucrare în legătură cu care FICR este operator de date.

4. În toate cazurile de prelucrare a datelor cu caracter personal transmise de cealaltă parte, părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal, inclusiv măsuri potrivite de securitate și confidențialitate, cel puțin echivalent cu cele care rezultă din aplicarea principiilor Convenției Consiliului Europei pentru protecția persoanelor în ceea ce privește prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (ETS nr. 108), cu modificările și completările ulterioare ale acesteia.

TITLUL II – DISPOZIȚII PRIVIND STATUTUL DELEGAȚIEI

ARTICOLUL 15
FUNCȚIILE DELEGAȚIEI

1. FICR poate, în orice moment, să își transforme Delegația într-o Delegație regională și, în consecință, are dreptul de a-și extinde activitățile pe teritoriile altor State din regiune, cu consimțământul Guvernului Statelor respective.

2. Delegația va avea sediul în capitala Statului-gazdă. Cu consimțământul Guvernului, FICR poate înființa alte birouri pe Teritoriu.

ARTICOLUL 16
MEMBRII DELEGAȚIEI

1. Secretarul general va comunica numele Șefului Delegației Autorității competente în materie de afaceri externe de îndată ce acesta își ia în primire postul în cadrul Delegației.

2. Șeful Delegației va comunica aceleiași autorități numele celorlalți membri ai Delegației de îndată ce aceștia preiau funcția. Numărul Membrilor Delegației ar trebui să fie în mod rezonabil proporțional cu îndeplinirea mandatului FICR. În cazul în care Guvernul consideră că numărul este excesiv, acesta se va consulta cu FICR, iar Părțile vor discuta și vor conveni asupra numărului corespunzător de membri ai Delegației.

3. Informațiile privind încetarea funcțiilor membrilor Delegației vor fi transmise în aceleași condiții.

ARTICOLUL 17
STATUTUL MEMBRILOR DELEGAȚIEI

1. Șeful Delegației și Delegații au următoarele drepturi:
   a) imunitate la arestare sau detenție personală și la confiscarea bagajelor personale;

b) imunitate de jurisdicţie în ceea ce priveşte cuvintele rostite sau scrise şi toate actele şi sau omisiunile pe care le-au făcut, inclusiv în calitatea lor oficială de reprezentanţi, chiar şi după ce au părăsit serviciul Delegaţiei; această imunitate de jurisdicţie va include scutirea de a depune mărturie cu privire la faptele de care ar fi putut lua cunoştinţă ca urmare a exercitării funcţiilor lor;

c) inviolabilitatea reşedinţelor private, a vehiculelor, a documentelor, a manuscriselor şi a tuturor celorlalte efecte personale;

d) scutirea de impozitare a salariilor şi a indemnizaţiilor care le sunt plătite de către FICR sau pe care le primesc din afara Teritoriului în general;

e) un tratament preferenţial, acordat inclusiv membrilor familiei şi persoanelor aflate în întreţinere care îi însoţesc, în ceea ce priveşte intrarea şi ieşirea din Teritoriu, inclusiv eliberarea accelerată a vizelor corespunzătoare şi recunoaşterea dreptului de şedere temporară;

f) aceleaşi privilegii în ceea ce priveşte facilităţile de schimb valutar ca şi cele acordate funcţionarilor de rang comparabil din cadrul misiunilor diplomatice şi al organizaţiilor interguvernamentale;

g) împreună cu membrii familiei şi persoanele aflate în întreţinerea lor, aceleaşi facilităţi de repatriere în caz de criză naţională sau internaţională ca şi funcţionarii de rang comparabil ai misiunilor diplomatice şi ai organizaţiilor interguvernamentale;

h) libertatea de circulaţie şi de călătorie;

i) dreptul de a-şi importa/exporta mobilierul şi bunurile personale, inclusiv vehiculele, cu scutire de taxe de import/export;

j) scutirea de obligaţiile serviciului naţional;

k) membrilor familiilor şi persoanelor aflate la întreţinere care însoţesc Delegaţii li se va acorda dreptul de a lucra, sub rezerva legislaţiei naţionale aplicabile în domeniul muncii.

Pe lângă privilegiile şi imunităţile menţionate supra, Delegaţii, membrii familiilor lor şi persoanele aflate în întreţinerea lor vor beneficia de acelaşi statut care este atribuit agenţilor diplomatici în temeiul Convenţiei de la Viena din 16 aprilie 1961 privind relaţiile diplomatice.

2. Personalul angajat pe plan local va beneficia exclusiv de următoarele imunităţi, în timpul exercitării funcţiilor sale:

a) în ceea ce priveşte cuvintele rostite sau scrise şi toate actele efectuate de către aceştia în calitatea lor oficială de reprezentanţi, imunitate în faţa oricărui tip de proces, chiar şi după încheierea misiunii lor – această imunitate de jurisdicţie va include scutirea de a depune mărturie cu privire la faptele de care ar fi putut lua cunoştinţă datorită exercitării funcţiilor lor;

b) libertatea de circulaţie şi de călătorie, atunci când îşi asumă funcţiile oficiale;

c) scutirea limitată de obligaţiile de serviciu public în ceea ce priveşte serviciul militar şi furnizarea de orice alte servicii publice. FICR va furniza autorităţilor relevante, la cerere, informaţiile necesare pentru a susţine scutirea de serviciul naţional. Scutirea limitată va fi formulată de către autoritatea guvernamentală relevantă, ţinând seama de necesităţile FICR de a-şi îndeplini mandatul;

d) Veniturile angajaţilor rezidenţi ai Statului-gazdă sunt impozitate în modul general stabilit de legislaţia fiscală a Statului-gazdă.

FICR va coopera în permanență cu autoritățile în vederea prevenirii oricărei forme de abuz al privilegiilor, imunităților și facilităților prevăzute în prezentul Acord. Aceste imunități, facilități, scutiri și privilegii nu sunt acordate în beneficiul personal al persoanelor în cauză, ci pentru a garanta exercitarea efectivă a misiunii lor umanitare în strictă conformitate cu principiile fundamentale ale Mișcării Internaționale de Cruce Roșie și Semilună Roșie. Prin urmare, Secretarul general sau orice funcționar care acționează în numele acestuia în absența sa din funcție va avea dreptul și obligația de a ridica imunitatea oricărui membru al Delegației în orice situație în care, după părerea Secretarului general, imunitatea ar împiedica înfăptuirea justiției și poate fi ridicată fără a aduce atingere intereselor FICR. În plus, Guvernul poate, în orice moment și fără a fi nevoit să își explice decizia, să notifice FICR că un membru al personalului său este declarat persona nongrata sau că nu este admisibil.

ARTICOLUL 18
LOCUINȚE ȘI BIROURI

1. Statul-gazdă va oferi consultanță cu privire la achiziționarea sau utilizarea unor spații de birouri potrivite pentru Delegație, precum și a unor locuințe corespunzătoare pentru Șeful Delegației și pentru Delegați.

2. Statul-gazdă va lua toate măsurile corespunzătoare pentru a proteja sediul Delegației împotriva oricărei intruziuni sau deteriorări și pentru a preveni orice tulburare a liniștii Delegației sau orice atingere adusă demnității acesteia.

ARTICOLUL 19
ÎNMATRICULAREA VEHICULELOR

Statul-gazdă va facilita înmatricularea vehiculelor Delegației ca vehicule ale misiunilor diplomatice. Toți membrii Delegației pe Teritoriu, precum și ofițerii, titularii de funcții sau experții, indiferent de naționalitatea lor sau de locul de reședință permanentă, vor fi autorizați să conducă vehiculele astfel înmatriculate ale FICR pe Teritoriu, în conformitate cu legislația Statului-gazdă privind regulile de circulație rutieră și în conformitate cu normele și procedurile interne ale FICR, iar aceste persoane vor fi acoperite de asigurarea FICR.

TITLUL III - DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 20
MĂSURI DE IMPLEMENTARE

1. Guvernul va lua toate măsurile necesare pentru a asigura implementarea dispozițiilor prezentului Acord.

2. Secretarul general va lua toate măsurile necesare pentru a se asigura că FICR, reprezentanții și personalul său, inclusiv membrii Delegației, vor respecta dispozițiile prezentului Acord, concomitent cu respectarea legislației naționale a Statului-gazdă.

ARTICOLUL 21
INTERPRETARE

1. Acordul se va interpreta în contextul obiectivelor sale principale, care sunt de a permite FICR să își asume responsabilitățile, să își îndeplinească sarcinile și să își desfășoare programele în mod complet și eficient.

2. Orice chestiune care nu este prevăzută în prezentul Acord va fi soluționată în conformitate cu Convenția cu privire la privilegiile și imunitățile agențiilor specializate, din 21 noiembrie 1947, sau în conformitate cu principiile generale ale dreptului internațional.

ARTICOLUL 22
SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

1. Orice litigiu între Părțile la prezentul Acord, care decurge din interpretarea sau aplicarea acestuia, va fi supus negocierilor între Părți.

2. Orice divergență privind interpretarea sau aplicarea prezentului Acord, care nu este soluționată prin negociere, poate, la cererea uneia dintre Părți, să fie supusă unui tribunal de arbitraj compus din trei membri, dintre care unul cu rol de președinte. Guvernul și FICR vor desemna fiecare câte un membru al tribunalului de arbitraj; membrii astfel desemnați vor desemna un președinte. În caz de dezacord între membri cu privire la selectarea președintelui, acesta va fi desemnat de către președintele Curții Internaționale de Justiție, la cererea membrilor tribunalului. Tribunalul arbitral, a cărui decizie va fi definitivă și obligatorie pentru ambele Părți, își va stabili propria procedură.

ARTICOLUL 23
MODIFICĂRI

Prin consimțământul reciproc al Părților, prezentul Acord poate fi modificat.. Modificările vor constituii parte integrantă a prezentului Acord și se vor realiza prin încheierea Protocoalelor respective, care intră în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la Articolul 24 din prezentul Acord.

ARTICOLUL 24
APLICAREA, INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI ÎNCETAREA

1. Prezentul Acord va fi considerat un tratat internațional, care intră în vigoare la data primirii de către FICR a unei notificări scrise, care să ateste că Republica Moldova a finalizat procedura internă prevăzută de legislație și necesară pentru intrarea în vigoare a Acordului.

2. Prezentul Acord se va aplica cu titlu provizoriu din ziua semnării sale.

3. Dispozițiile de la Titlul II din prezentul Acord se vor aplica, după semnarea acestuia, de îndată ce Secretarul general informează Autoritatea responsabilă cu afacerile externe cu privire la dorința sa de a deschide o Delegație în Republica Moldova. În cazul în care Delegația va fi închisă din orice motiv, data închiderii va fi comunicată în timp util de către Secretarul general aceleiași autorități, iar dispozițiile Titlului II din prezentul Acord vor deveni inactive. În momentul în care Secretarul general informează Autoritatea respectivă cu privire la voința sa de a redeschide Delegația, dispozițiile Titlului II din prezentul Acord vor fi din nou aplicabile fără modificări.

4. Prezentul Acord va rămâne în vigoare dacă nu este denunțat de către oricare dintre Părți printr-o notificare scrisă, care trebuie transmisă cu cel puțin șase luni în avans.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător, au semnat și sigilat prezentul Acord.

ÎNTOCMIT la 25 iulie 2023 la Chișinău, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind la fel de autentice. În caz de divergență între cele două texte, va prevala cel în limba engleză.

Pentru Republica Moldova

Alexei BUZU

Ministru al Muncii și Protecției Sociale

Pentru Federația Internațională a Societăților de Cruce Roșie și Semilună Roșie

Stéphane MICHAUD

Șeful Delegației grupului de țări pentru Ucraina, Polonia, Moldova, Lituania, Letonia și Estonia